

Yëkkuö kit Santiago tö Santiago

Yëkkuö i' kit Santiago tö. Welepa tö ibikeitsè tö ie' dör Jesús ël eköl. Ie' bak senuk Jerusalén ena eë ie' bak Jesús mik erblökwakpa wökirie. Ñies mik Jesús ttekölpa tsá ena Jesús mik erblökwakpa wökirpa malepa e'pa ñi dapaq' Jerusalén Pablo kanè pakoie, eta Santiago tso' iwökirie (Hechos 15 saú). Mateo 13.55,56 tö Jesús ëlpa ena ikutapa e'pa chë.

Israel aleripa erblë' Jesús mik esepa tajë bak senuk ká bänet kuä'kì kuä'kì a o'kapaie. E'pa a Santiago tö yëkkuö i' kit. Yëkkuö i' kit ie' tö kabene kuä'kì kuä'kì cheke erë e' yökì ie' tö iché: Mik se' serkeia ká i' kì eta se' weirdaë Jesús mik erblë kuëkì, e' wa Skëköl tö se' kimeke senuk yësyësë ie' a. E' kuëkì kë se' kàne tkinukwä se' weirke e' wä. Se' ké ttsë'nuk buaë mik s'weirke eta. Es Santiago tö iché.

E' kíie ta ie' tö iché wës se' serke ena i weke se' tö, e' wa iwënewä tö mokì se' erblöke Jesús mik ö au. Wës se' tö s'malepa sueke e' dör ibua'ie. S'siarëpa kì Skëköl tkirke ena ie' wöa ta sulitane dör ñies. E' kuëkì kë se' kàne inuköl blúpa sauk bua'ie s'siarëpa tsata.

E' kíieta Santiago tö iché tö inuköl blúpa tö s'siarëpa watëttsa ena kë ipatuë buaë, esepa kì tajë kabene tso' S'yë wöa, e' tö iwe'ikeraë s'siarëpa we'ikè e' nuí kì.

Shkë'wè

¹ Ye' dör Santiago. Ye' dör Skëköl ena Skëkëpa Jesucristo, e'pa kanè méso eköl. Ye' tso' yëkkuö i' shtök a' dör Skëköl icha* e'pa a. A' shkë'wémiyö.

S'weirke kos e' dalë'ttsösö

² A ye' yamipa, mik ì sulu tköke a' ta tsakjē a' ma'woie, etā a' ibikeitsö: “iAyëcha buaē ye' ta!” ³ E' wà dör tö a' wā ijcher tö mik se' erblöke Skëköl mik e' ma'orke, etā e' tö se' kimeke e' tkökwa darërëe. ⁴ E' kueki a' e' tkōwā darërëe erblök Skëköl mik, kë ilo'yar as a' er kurwā buaē darërëe wēs ie' kī ikiane es, kë ì kiarpaia a' kī ie' wōa.

⁵ Erē a' wēlepa kë éna iane tö ì dör bua'ie wē, e' ta ikiö Skëköl a' ta ie' tö a' kimeräe as a' éna iwà ar buaē. E' kiēsö ie' a, e' kë tö ie' tsiriwē. Ie' tö ì buaē meke sulitane a' taiē kë erta'wa ekkē. E' kueki ikiö ie' a. ⁶ Erē mik a' tö ilē kié ie' a, etā a' erblō darërëe ie' ē mik, kë ibikeitsar bötböt. Yi ibikeitséka bötböt, ese dör wēs dayē uyē siwa' tö wì a' diā a' es, kë merta'wā bërē. ⁷⁻⁸ Yi dör es, ese erbiköke bötböt kekraē, kë erbikō etkēme. E' kueki ese kë tö ibikeitsök tö Skëköl tö ì mēmi ie' a.

⁹ S'yamipa siarēpa erblöke Jesús mik, esepa ttsē'nú buaē shute, Skëköl tö ie'pa tkéka pē' taiē ie' a' e' kueki. ¹⁰ Es ñies s'yamipa inuköl blúpa erblöke Jesús mik, esepa ttsē'nú buaē shute, Skëköl tö ie'pa wōéwa diōshet e' kueki. Ie'pa ta itkōraē wēs ma'ma wörkua es. ¹¹ Mik diwō deka ba'baē, etā e' tö ma'ma wörkua alabewéwā anewa, kë wēria buaē wēs kuaē es. E' suē itkōraē inuköl blúpa ta, ie'pa íyi tso' taiē, e' shua iblërdawarak.

* **1:1** a' dör Skëköl icha: Griegoie ttē i' dör: ditséwö dabom eyök kī bōl bakyalmi ká wa'ñe.

¹² Wépa ma'orke e' dalë'ttsekerakitö er bua' wa, ayëcha buaë esepa. Ie'pa dettsa buaë, e' ta sene michoë merdaë ie'pa a iskéie. E' muk Skëköl kablë' wépa éna ie' dalër esepa kos a.

¹³ Mik yi erkié i sulu wamblök, e' ta kë ichar: “Skëköl tö ye' erkiöwé i sulu wamblök.” Kë yi a Skëköl erkinuk i sulu wamblök. Nies Skëköl kë tö yi erkiöwépa i sulu wamblök. E' kuëki kë yi kàne ichök: “Skëköl tö ye' erkiöwé i sulu wamblök.” ¹⁴ E' skéie, se' wák dër suluë, e' tö se' erkiöweke i sulu wamblök ta sulu se' éna iwamblak. ¹⁵ E' ukuöki ta iwawamblésö. E' ukuöki ta se' wöblanewatke i sulu ë wamblök, e' nuí ki s'duörawa.

¹⁶ A yamipa dalër tajë ye' éna, kë a' e' kitö'uk. ¹⁷ I kos dör buaë yësyësë tso' se' wa, ese meke se' a S'yë tso' ká jai a, e' tö. I kos dalöburke ká jai a, e' yö' ie' tö. Ýyi ekkë kos e' olo maneorta'ne, erë ie' kë e' mane'uta'ne. Ie' wák dër buaë yësyësë kekraë. ¹⁸ Ie' wák er wa, ie' tö ibikeits se' er mane'uk pa'alí ie' ala'rie, se' tö ie' ttè moki klö'wé e' batamik. Ie' tö iwé es as se' dö ýyi kos yö' ie' tö ese tsá bua'ie.

Skëköl ttè iütösö

¹⁹ A yamipa dalër tajë ye' éna, ye' ttö ttsö. Mik yile ttöke a' ta, eta ikukuebló bua'ie, kë iütar bet ena kë a' ulunukka bet. ²⁰ Se' ulur e' kë tö se' kè senuk yësyësë Skëköl wörki. ²¹ E' kuëki e' ya'we kos ena i sulu skà tso' tajë, ese kos watöttsa uyöttsa a' tö serea. E' skéie Skëköl ttè tso' se' er a, e' klö'ú, e' wà iütö bërë er bua' wa. Ttè e' tkëule a' a wes ýyi kuatkësö es. Ttè e' a' a' tsatkërmi.

²² Erë kë a' tö Skëköl ttè küttsar kukuö ë wa, iwà iütö mokië. A' kë tö iwè es, e' ta a' e' kitö'uke. ²³ Yile

tö Skëköl ttè ttsé kukuð ë wa, erë kë itö iwà iutè, e' ta ese dör wes wëm e' saù wösuo wa es. ²⁴ Ie' e' sué wösuo wa ta imía, erë bet iéna ichowa tö ì suéitö iwö k̄i. Ta çïöck ie' e' wö sué? ²⁵ Erë yi er me'rie ttè dalöiëno yësyësë tso' s'yottsä ì sulu ulà a e' k̄i, ta e' a ie' tkökewä darërëë ena iwà iutekeitö buaë, kë ichötä'wa iéna, ese a Skëköl er buaë chöraë ì kos wekeitö e' a.

²⁶ Yi e' bikeitsö tö ie' dör Skëköl dalöiökwak mokië, erë kë ikkō k̄i ì sulu blërta'wä chë, e' ta ese e' kitö'uke siarë. Ie' e' bikeitsö tö ie' dör Skëköl dalöiökwak, erë e' dör kache, kë wà ta'. ²⁷ Erë Skëköl dör S'yé, e' wöa wépa tö ie' dalöieke yësyësë, kë ì sulu ta', esepa tö jchu'rlapa ena alakölpä schöpa weirke siarë, esepa kimeke. Nies ie'pa kë e' ia'uta'ka ì sulu tso' ká i' a ese wa.

2

Sulitane dalöiösö ñikkëë

¹ A yamipa, se' erblöke Skëkëpa Jesucristo olo ta' tajë e' mik, esepa ké sulitane sauk ñikkëë. ²⁻³ Iwà kkachekeyö a' a i' es: ichösö tö wëm inuköl blú debitu eköl wé a' ñi dapa'uke eë, paiëule buaë datsi' bua'buwa wa, ñies ula'tsio iéitö dalölöë. E' kiéwa a' tö weshke ta ishke'wé buaë ta ichè ia: “be' e' tköser ie kula' buaë i' k̄i.” E' wösha ta s'siarë debitu eköl datsi' nula sulu dö ë ta a' tö ichè ie' a: “Be' e' duödur see ö be' e' tköser iski.” ⁴ A' tö iwé es, e' ta a' e' wamblö suluë. A' er suluë, e' kueki a' kë tö s'dalöieta' ñikkëë.

⁵ A yamipa dalër tajë ye' éna, ye' ttö ttsó: wépa dör siarë ká i' a esepa shukitbak Skëköl tö as ie'pa dö erblè ie' mik e' blúie. Nies ie'pa shukitbakitö as

idörak wépa blúie ie' tso' e' k_iie wés ie' kablë' wépa éna ie' dalër esepa a es. ⁶ Erë ie'pa dalösewékewa a' tö. E' skéie inuköl blúpa sueke a' tö buaë dalöieke tajë, erë esepa tö a' we'ikeke siarë. Ie'pa wä a' mi'ke kkatè s'shulökwakpa wörki. ⁷ A' dör Jesucristo icha erë inuköl blúpa tö ie' cheke suluë. ¿Wés esepa dalöiëmi a' tö s'siarëpa tsata?

⁸ Skëköl ttè dalöiëno bua'ie kitule iyëkkuö k_i, e' tö ichè, “A' malepa dalëritsö wés a' wákpa e' dalër es.”* Ttè e' wà iuté a' tö mok_i, e' ta e' dör buaë. ⁹ Erë a' kë tö sulitane suè ñikkëë, e' ta a' tso' ì sulu wamblök. E' wa a' tso' ttè dalöiëno bua'ie e' dalöseukwä. ¹⁰ Yi tö ttè dalöiëno e' dalöieke iekkë ta s_eraa, erë e' et dalösewéwaitö, e' ta e' dör wés ie' tö ttè kos dalösewéwa es. E' nu_i kos ane ie' k_i. ¹¹ E' wà dör tö Skëköl tö iyë': “kë a' kawö ta' s'senewabak dalöseukwä,” ñies e' wák tö iyë': “kë a' kawö ta' s'ttökwa.” Kë se' wä s'senewabak dalöseonewa, erë s'ttéwasö, eta e' wa se' ianewa ttè dalöiëno e' dalöseukwawak. ¹² Ttè e' me'at Skëköl tö se' tsatkoie se' er sulu e' yöki. Ttè e' wa ie' tö s'shuleraë aishkuö ta. E' kueki a' ttö, a' senú wés ttè e' tö ichè es. ¹³ Kë sö s'malepa suè er siarë wa, e' ta mik se' shulirketke, eta Skëköl kë tö se' suepa er siarë wa. Erë s'malepa suekesö er siarë wa, e' ta idörattsä buaë se' a mik se' shulirketke eta.

Ì buaë wésö s'malepa a e' wa iwënewä tö mok_i se' erblöke Skëköl mik

¹⁴ A yamipa, yi e' chö: “ye' erblöke Skëköl mik”, erë ese kë tö ì buaë weku' s'malepa kimoie iwà kkachoie, e' ta ie' e' chö es, e' kë dör iie bua'. ¿Wés ie' tsatkërmi? ¹⁵ E' wà kkachekeyö a' a i' es: ichösö

* **2:8** Levítico 19.18

tö s'yami eköl, wëm ö alaköl, ese tso' siarë, datsi' kë ta', chkewö kë ta', ¹⁶ etä a' wele tö iché ie' a: “Be' shkö wöbla wa, Skëköl be' kimè. Be' e' paiö buaë, be' chkö buaë.” A' tö iché ie' a es, erë ì kiane ie' ki e' kë mène a' wa ie' a, e' ta e' wa çì buaë wé a' tö? ¹⁷ Es ñies se' e' chõ tö se' erblöke Skëköl mik, erë se' kë tö ì buaë weku' s'malepa a iwà kkachoie, e' ta se' e' chõ es, e' kë dör ìie bua'.

¹⁸ A' wele tö ichèmi ye' a: “ye' tsatkërdaë ye' erblöke Skëköl mik e' ë batamik.” A' wele skà tö ichèmi ye' a: “ye' tsatkërdaë ì buaë wekeyö e' ë batamik.”

Ye' tö ie'pa iütèmi i' es: S'erblöke Skëköl mik ena ì buaë wekesö, e' mir ñita. Se' kë wa ì buaë one, e' ta kë se' a iwà kkayënuke tö se' erblöke Skëköl mik. Erë se' tö ì buaë weke, e' ta e' wa se' tso' iwà kkachök tö moki se' erblöke Skëköl mik. ¹⁹ Se' e' chõ tö iklö'wésö tö Skëköl dör eköl ème, etä e' dör buaë. Erë ñies aknamapa tö iklö'wé es, etä e' tö ie'pa suawekeka painuwekeka tajë.

²⁰ Kë a' senuk wes kë se' er ta' es. A' éna iwà anú tö yi e' chõ tö ierblöke Skëköl mik, erë kë itö ì buaë weku', e' ta ie' chõ es e' kë dör ìie bua'.

²¹ Se' yë bak ká iaiaë kiè Abraham, e' tö ilà kiè Isaac, e' méka ka' yö'itö íyi moka Skëköl a e' ki ttëwa ña'wëwa wes Skëköl tö iuk patkë' es. Moki ie' mí e' wà uk erë Skëköl tö iwöklö'wé. Skëköl tö isué tö moki ie' mí ittö wà iütök. E' kueki ie' tö iklö'wé wes wëm yësyësë es. ¿E' kë jcher a' wa? ²² Es a' éna iarmi tö moki ie' erblé Skëköl mik. Ie' tö Skëköl ttö wà iuté, e' tö iwà kkaché tö moki ie' erblé imik. ²³ Es ì tso' kitule Skëköl yëkkuö ki e' wà ane se' éna, e' tö ichè: “Abraham erblé Skëköl mik, e' kueki

iklō'wéitō wēs pē' buaē yēsyesē es."† E' kuēki ie' kine Skēkōl sinī'. ²⁴ Es se' wā ijcher tō Skēkōl tō se' klō'wé wēs pē' buaē yēsyesē es, ì buaē wēkesō iwà kkachoie tō se' erblōke ie' mik ese batamik. E' kē dōr tō se' erblōke ie' mik e' ě batamik.

²⁵ Es ñies ibak ká iaiaē alakōl trēr taiē kiè Rahab, e' tā. Josué tō wēpa patké Jericó weblōk tō wēs iulà dōmi iska'. Ká e' a e'pa kiéwā Rahab tō buaē ie' u a itsatkoie. E' ukuōki tā ie' tō ñalā kuā'ki kkaché ie'pa a as e' wa itkōshkardak. Es ie' tō iwà kkaché tō ie' erblé Skēkōl mik. E' batamik Skēkōl tō ie' klō'wé wēs alakōl yēsyesē es.

²⁶ Mik se' duowā, etā se' wikōl míā tā s'nu ě atē. E' sù mik se' e' chō tō se' erblōke Skēkōl mik, erē kē ì buaē wēku'sō iwà kkachoie, e' tā se' e' chō es, e' dōr wēs s'nu es, kē dōr ìie bua'.

3

S'kkō paklōüsō as kē sō ì sulu chō

¹ A yamipa, a' wā ijcher tō sa' wēpa tso' a' wōbla'uk Skēkōl ttè wa, esepa chakeraē aishkuō tā Skēkōl tō taiē s'malepa kē dōr s'wōbla'ukwakpa esepa tsāta. E' kuēki kē a' e' yuōkka s'wōbla'ukwakpaie taiē. ² Sulitane tō ì sulu wambletā' taiē. Erē wé kē tō ì sulu chetā' yēs, ese dōr buaē yēsyesē. Ie' a e' wōklōrmi as kē itō ì sulu kos wambld. ³ Kabaio diché taiē, erē ikkō payuekewasō ttsa'ukuōla wa tā iwēttsēmīsō wēs se' kī ikiane es. ⁴ Ñies kanò blubluē shkōke dayē kī, ese bikeitsō. E'pa dōr bērie, e' uyeke siwā' tō darērēē, erē ñakoie e' dōr tsirlala, e' wa ñakōkwak tō ñakeke buaē dō wé ie' kī ikiane tō imi' eē. ⁵ Es

† 2:23 Génesis 15.6

s'kkō dōr tsirlala, erē e' a ì taiē wamblērmi wēs bö'wō tsir tō tē taiē ña'wēwa es. ⁶ S'kkō dōr wēs bö' es, e' dōr ì sulu chōk tso' se' a. Se' tso'ia ttsē'ka, e' dalewa e' tō se' wák kōs e' sulu'wekewa kekraē wēs bö' s'ña'wē es. Bö' e' datse bö' ké a. ⁷ Iyiwak ulitane urutērmi se' a. Iyiwak kañiru kōs, dù, tkabē, ñies ì tso' dayē a, e' kōs urutōoule se' wā. ⁸ E' skéie kē yi a ikkō paklōnuk as kē itō ì sulu chō. S'kkō a ì sulu dōkettsa kekraē, kē wōklōr se' a. E' tō s'sulu'weke wēs kapōli sulusi tō s'ttēwā es. ⁹ S'kkō wa se' tō Skēkōl dōr S'yē e' kikekēka e' ē wa se' alibchōke s'malepa yō'itō wēs ie' wák es e'pa kī. ¹⁰ Se' er buaē chōke, se' alibchōke s'kkō e' ē wa. A yamipa, kē se' kàne e' wamblök es. ¹¹ ¿Wé a' wā isūle tō di' tum etkē a yēri tskirke ena di' sese tskirke? ¹² A' wā ijcher buaē tō higo klō kē wōrta' olivoie ö uva kicha kē wōrta' higoie. A yamipa, es ñies di' sese ena yēri kē tskirkū' di' tum etkē a.

Skēkōl siwé moki, e' tō se' ké senuk yēsyesē

¹³ A' welepa e' bikeitsō tō a' wā siwā' meke Skēkōl tō e' jcher taiē iwà ane buaē a' éna, e' ta e' wà kkachō sene yēsyesē e' wa. A' senu kē e' ttsōta'ka wēs wēpa wā siwā' yēsyesē jcher esepa ser es. ¹⁴ Erē a' ukyērkeia ñita, a' kkōwērkeia ñita, ese tso'ia a' er sulu'ukwā, e' ta kē a' e' ttsōkka tō a' wā siwā' yēsyesē jcher. A' e' ttsōka es, e' ta a' tso' kachōk. ¹⁵ Siwā' ese kē mēne Skēkōl tso' ká jai a e' wā. E' dōr siwā' tskirke ká i' kī s'ditsō er a ese. E' meke se' a bē tō. ¹⁶ Mik se' ukyērke kkōwērke ñi ta etā eē taiē se' ñi chiliuke, eē ì sulu kōs wamblērke. ¹⁷ E' skéie, wēpa tō Skēkōl siwā' datse ká jai a e' iuteke, esepa serke yēsyesē. Esepa serke bēre ñita. Ie'pa er buaē ñi kī.

Ie'pa tö s'malepa sueke er siarë wa taië. Ie'pa tö ì buaë weke kekraë sulitane a ñikkëë er moki wa. ¹⁸ Wépa tö s'patteke er bua'ukne ñi kī, esepa dör wes iyi kuatkökwak es. Sene bërë kuatkeke ie'pa tö ta e' wà dörattsä sene yësyësëie.

4

Yi éna sene sulu dalër, ese dör Skëköl bolök

¹ ¿Ì tö a' ké ñi tsiriuk ñippök ñita? E' dör tö a' éna ì sulu wamblak e' ttsë'woie buaë, ese tso' ñippök, ì buaë tso' a' er a, ese ta. ² Ilè kkecheke a' tö taië, erë e' wà kè dō a' ulà a, e' kueki a' tso'tke s'ttökwa. Ilè tö a' ukyëweke, erë e' kè dō a' ulà a, e' kueki a' ñi tsiriuke ñippöke ñita. Erë ì kiane a' kī, ese kè kiè a' tö Skëköl a, e' kueki kè idō a' ulà a. ³ Mik ilè kié a' tö Skëköl a, eta kè a' wà ikine er moki wa. A' éna iwà we'ikakwa a' wákpa kī e' ttsë'woie buaë. E' kueki kè a' ulà a idë'. ⁴ ¡A' kè tö Skëköl dalöie wes trër wakpa kè tö imaso dalöie es! ¿A' kè wà ijcher tö ì sulu tso' ká i' a, ese wa se' wöbatsö, e' ta se' mia Skëköl bolökíe? Iskà chekeneyö, yi tö ì sulu tso' ká i' a ese sini'kué, e' ta ese wák mia Skëköl bolökíe. ⁵ Kè a' tö ibikeitsök tö é Skëköl yëkkuö tö ichè: “Skëköl tö se' wiköl me'at senuk se' er a, e' ulatska tkënettsä se' kī, e' tö se' sibirtseke taië.” ⁶ Erë ì sulu wamblak se' éna ese wöklö'uk Skëköl tö s'kimeke taië. Es itso' kitule ie' yëkkuö kī wé ichèitö: “Wépa e' ttsökä taië, esepa wöklö'weke Skëköl tö. Erë wépa e' wöéwa diöshet, esepa a ie' er buaë chö.”* ⁷ E' kueki a' e' mú Skëköl ttè dalöiök. Bè kè iutar ta ie' tkörashkar a' yöki. ⁸ A' e' batsö Skëköl mik ta ie' e' batsöra a' mik. ¡A pè' sulusipa, sene sulu olo'yö, a' er batse'ú! A'

* 4:6 Proverbios 3.34

erbikökeia bötböt, e' olo'yö, e' skéie a' erbikö etkëme Skëköl ë a. ⁹ ¡A' erianú, a' kköchö taië, a' iú siarë! ¡Kë a' jañukia, e' skéie a' iú siarë! ¡Kë a' ttsë'nukia buaë, e' skéie a' erianú! ¹⁰ A' e' öwa bërë Skëköl wöa ta ie' tö a' kikeraka.

Kë se' ñi chök suluë

¹¹ A yamipa, kë a' ñi chök suluë. Yi tö iyami cheke suluë ö iwatekeitö, e' dör wës Skëköl ttë dalöiëno cheke suluë ena iwateke es. Es ese tö idalösewéwä. A' tö iwé es, e' ta a' e' tkéka iwà shulök, kë dör iwà dalöiök. ¹² Skëköl eköl ë tö ittë dalöiëno me'at se' a. Ie' ë dör s'shulökwak. Ie' ë a se' tsatkërmi. Ie' ë a se' kichatërmi. Eta çyi tö a' a kawö mé s'malepa kichatök?

Kë se' e' ttsökka

¹³ Ye' ttö ttsö. A' welepa tö ichëmi i' es: “Bulebök sa' mi'ke ká kua'ki, eta eë sa' serke duas ek ta sa' kanëblömi taië, inuköl klö'weraë sa' tö taië e' blu'woie.” ¹⁴ A' tö ichëmi es, erë ì tkömi a' ta e' kë ijcher a' wä. A' dör wës mochka es, bla'mi ta sö isuë, erë bet ta kë iku'ia. ¹⁵ A' kawöta ichök i' es: “Skëköl ki ikiane, e' ta sa' sermiiä ta kanë wésele wëmi sa' tö.” ¹⁶ Erë a' e' ttsökä taië, e' kuëki a' kë tö icheta' es. A' ibikeitseke tö a' serke a' wäpka ë mik. Se' e' ttsökä es, e' kos dör suluë. ¹⁷ Ì dör buaë wë, ese jcher se' wä, erë kë se' wä ionë, e' ta e' dör suluë.

5

Inuköl blüpa pattë

¹ ¡A inuköl blüpa, ye' ttö ttsö! ¡Skëköl tö a' we'ikeraë, e' këwö döketke a' ki! ¡E' kuëki a' iú, a' kköchö taië! ² Ì bua'buä tso' a' wä taië, ese

sulunewatke, a' datsi' katétke powak tö. ³ Ñies a' orochka, a' inukölchka kos, e' döli tokatke weirketke. Döli e' tö iwà kkacheke tö a' kkè'blö suluë. E' kueki aishkuö ta' a' weirdaë bö' ké a. Ká i' erkewatke, erë a' tso'ia' íyi blök tajë a' wákpa a. ⁴ A' tö ittsö. Wépa kanëblöke a' a' a' iyiwö shtök, e'pa kë patone a' wä. E' tö ie'pa kköchöweke tajë, e' ttsé Skéköl diché ta' tajë e' tö. ⁵ Ká i' a' a' wä íyi bua' bua' tso' tajë e' ttsë'woie buaë. Ñermata a' dör wes köchi kiéiesö ttëwä es; köchi kë éna iane tö ì sulu datse iki. ⁶ Pë' ser yësyësë kë a' e' tsatkër a' yöki, esepa kkaté a' tö wöméttsä ttëwä.

Se' weirke dalë'ttsösö bërë er bua' wa

⁷ A yamipa, a' weirke kos, e' dalë'ttsö er bua' wa bërë dö mik Skékëpa Jesucristo datskene etä. Íyi kuatkökwakpa saú wes ie'pa tö iwörke e' wà paneke bërë er bua' wa es. Ñies ie'pa tö kalì paneke bërë er bua' wa as iyiwö tskir, talar buaë, wöne tajë. ⁸ Skékëpa datskene e' kéwö döketke tsinet, e' kueki e' wä panú bërë. A' e' tköwä darërëe ie' a.

⁹ A yamipa, kë a' ñì chök suluë as a' kë we'ikö Skéköl tö. Jesucristo dör s'shulökwak, e' döketke tsinet wes yi dökewatke ukkö a es. ¹⁰ A yamipa, Skéköl ttekölpa bak ká iaiaë, e'pa weine tajë, e' dalë'ttsë'rakitö bërë er bua' wa. E' saú, etä iwà ú es. ¹¹ Se' tö ichè: “Wépa weine siarë, e' dalë'ttsérakitö bërë er bua' wa, ayëcha buaë esepa.” A' wä ittsëule tö ká iaiaë wëm bak eköl kiè Job, e' weine tajë, erë ie' tö idalë'ttsë' bërë er bua' wa. Ñies a' wä ijcher tö mik iweine siarë e' tka, etä Skéköl er buaë yë' ie' a tajë. Skéköl er dör buaë, se' wër siarë ie' wa, e' kueki ier buaë yë' Job a tajë.

¹² A yamipa, ttè chekeyö i' e' dör ibua'ie: Mik a' tö ì cheke, età kē ichar: “Í chéyö e' dör moki Skéköl tö ká jaì ena ká i' yö' e' wöwa” ö yile skà wöwa. A' ttö etkē. Mik a' icheke, “tö”, età es idir; mik a' icheke, “au”, età es idir. A' ichö es as kē a' kichatër.

Ikiösö Skéköl a ñi kī

¹³ A' wele weirke eriarke siarë, e' ta ese ttö Skéköl ta. A' wele ttsè'rke buaë, e' ta ese tö Skéköl kīkōka ittse wa. ¹⁴ A' wele duöke, e' ta ese tö Skékëpa Jesús icha erule e'pa wökirpa tsuk patkö, as e'pa bitu ikiök Skéköl a iki ena kiö tök iki Skékëpa ttö wa. ¹⁵ Ie'pa tö ikié Skéköl a erblè imik moki e' wa, e' ta ibuardane ta Skékëpa tö ikerakane. Ñies ì sulu nuí tso' iki, e' ta e' olo'yeraëitö iki. ¹⁶ E' kueki a' e' kkatōka ñi a ta ikiö Skéköl a ñi kī as a' buarne. Mik s'ser yēsýēsë, esepa tö ì kié Skéköl a er moki wa, età ie' tö iwà iuteraë buaë taië. ¹⁷ Skéköl tteköl bak ká iaiäë kiè Elías, e' dör s'ditsö wës sulitane es. Erë ie' tö iki' Skéköl a er moki wa tö as kalī kē yër, età kalī kē yëne dö duas mañal kī shaböts. ¹⁸ E' ukuöki ta ie' tö ikiéne Skéköl a tö as kalī yërne, età moki kalī yënene ta íyi kuá kōs talane buaë.

Ì sulu wamblökwakpa kīmusö ilo'yök

¹⁹ A yamipa, a' wele tö ttè moki, e' olo'yé, erë a' wele skà tö ikimé as idöne iütökne, e' ta e' dör buaë. ²⁰ A' éna ianú tö wépa tö pè' sulusi kímé ì wambléitö e' olo'yök, esepa tö ie' tsatkée ikichatër yöki, ñies inuì taië e' kōs olo'yane iki.

Tte Pa'ali Me' Skëköl tö Se' a
New Testament and Shorter Old Testament in Bribri
(CS:bzd:Bribri)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Shorter Old Testament

in Bribri

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca